

Е. В. Новоженина, Е. Б. Калашникова

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Статья посвящена проблеме формирования социолингвистической компетенции как одному из компонентов коммуникативной компетенции при обучении студентов иностранному языку в вузе. В работе описаны элементы социолингвистической компетенции, условия и способы ее формирования.

Ключевые слова: компетентностный подход, социолингвистическая компетенция, коммуникативная компетенция, коммуникативный подход, социокультурные знания, интегрированное страноведение.

E. V. Novozhenina, E. B. Kalashnikova

BUILDING OF SOCIOLINGUISTIC COMPETENCY OF STUDENTS DURING FOREIGN LANGUAGE LESSONS

The article is devoted to the problem of building a sociolinguistic competency as one of communication competency's components in foreign language teaching at a higher educational institution. The authors describe the elements of sociolinguistic competency, conditions and ways of its building.

Keywords: competency building approach, sociolinguistic competency, communication competency, communication approach, sociocultural knowledge, integrated country studies.

В настоящее время с уверенностью можно сказать, что иностранный язык имеет профессиональное значение, так как круг языковых профессий значительно расширился и многие современные специальности предполагают владение одним или даже несколькими иностранными языками. Языку и речи возвращено привилегированное место в процессах развития культуры и цивилизации. Для того, чтобы уверенно чувствовать себя в потоке постоянных изменений, современному человеку необходимо владеть широким спектром языков культуры. Именно поэтому вопросы широкой языковой подготовки становятся предметом серьезных исследовательских изысканий. Совершенствование методики преподавания иностранных языков в вузе связано в настоящее время с проблемой реализации компетентностного подхода. В рамках предмета

«иностранному языку» это, прежде всего, современные ответы на традиционные вопросы, чему учить и как учить. В практике обучения иностранным языкам, где доминирующим подходом стал коммуникативный подход, ведущей целью обучения является овладение иноязычным общением. Адекватное развитие у студентов лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенций на занятиях по иностранному языку будет способствовать достижению этой цели. В этом случае мы можем говорить о «компетентном пользователе языка» как участнике межкультурной коммуникации с акцентом на формирование иноязычной коммуникативной компетенции. Роль преподавателя состоит в том, чтобы направить обучение на развитие и достижение сочетания всех трех компонентов коммуникативной языковой компетенции, но в

рамках данной статьи рассматриваются особенности формирования социолингвистической компетенции.

Успешность коммуникации, безусловно, связана со знанием лексико-грамматической системы изучаемого языка, однако она невозможна без знания основных ценностей и понятий культуры. Социолингвистическая компетенция, отражающая социально-культурные параметры речевого общения, выделяется эксплицитно большинством современных исследователей (Канэйл М., Суэйн М., 1980; Бахман Л., 1987; Шейлз Д., 1995; Эк Дж. А. ван, 1996 и др.) и присутствует во всех вариантах компонентного состава коммуникативной компетенции в материалах Совета Европы (1993, 1996, 2002). На занятиях по иностранному языку есть возможности использования различных способов формирования социолингвистической компетенции. В рамках вузовской программы следует учитывать особенности подготовки студентов неязыкового вуза, обусловленные этапом обучения языку, многоуровневой системой обучения в вузе, профессионально ориентированным обучением. Постановка данной цели нередко встречает некоторое скептическое отношение также в связи с ограниченным количеством часов. Однако задача овладения социолингвистической компетенцией, обусловленная целями современного государственного стандарта с акцентом на развитие коммуникативных навыков и умений, обеспечение межкультурного общения и взаимопонимания, может и должна решаться.

Социолингвистическая компетенция является комплексным явлением и включает в себя знания и умения, необходимые для эффективного использования языка в социальном контексте. Данная компетенция оказывает большое влияние на языковое оформление общения между представителями разных культур [5]. Необходимо изучение, в первую очередь, таких компонентов социолингвистической компетенции, как

лингвистические маркеры социальных отношений, правила вежливости и регистры общения. В рамках коммуникативного подхода недочеты с точки зрения выбора и использования формул приветствия, форм обращения и восклицаний могут вызвать неприязнь к собеседнику и нарушить процесс речевого взаимодействия вплоть до отказа от коммуникации. Незнание национальной специфики правил вежливости часто вызывает недопонимание между носителями разных языков. Поэтому важно знакомить студентов с таким явлением, как «позитивная вежливость» (проявление интереса к собеседнику, выражение благодарности, вручение подарка) и «негативная вежливость» (выражение извинения за некорректное поведение, использование выражений, смягчающих категоричность) [4]. Английский речевой этикет своеобразен и имеет собственные правила и нормы, которые порой существенно расходятся с правилами и нормами, например, русского речевого этикета. Это приводит к тому, что очень культурный русский человек может показаться невежливым среди англичан, если он, общаясь с ними на английском языке, не владеет английским речевым этикетом. Например, адекватное использование формул речевого этикета («please», «thank you») всегда обеспечит эффективную коммуникацию. Поэтому английский речевой этикет важен не только для самих англичан, но и для всех изучающих английский язык. С точки зрения обучения регистрам общения (официальный, нейтральный, неформальный, разговорный) наибольший интерес представляет нейтральный регистр, потому что именно в нем происходит общение между носителями языка и иностранцами. На уровне лексики, грамматики, фонетики, паралингвистики, языка телодвижений встречаются также такие особенности социолингвистической компетенции, как диалект, акцент, выражения народной мудрости. Их также нельзя игнорировать, однако временные рамки

программы обучения не позволяют представить их достаточно объемно.

Полагаем, что развитие социолингвистической компетенции не может рассматриваться как естественный процесс, не требующий вмешательства. Студенты должны овладевать знаниями и умениями данной компетенции на всех уровнях обучения — от начального до продвинутого. Другим условием эффективности ее формирования, которое одновременно служит и основой, является использование разных типов текстов. Овладение элементами социолингвистической компетенции возможно как с помощью «произносимых», так и печатных текстов; текстов бытовой, общепознавательной, страноведческой и профессионально ориентированной тематик, отражающих реальные ситуации общения. На занятиях преподаватель организует это обучение разными способами: через ознакомление с образцами аутентичной речи в адекватном социальном контексте; подбор текстов, наглядно демонстрирующих социолингвистические различия между родной страной и страной изучаемого языка; привлечение внимания студентов к примерам социолингвистических различий и их обсуждение. Кроме того, именно с данной компетенцией связано отношение к феномену ошибки. Для сторонников коммуникативного подхода к преподаванию иностранных языков, ошибка — это прежде всего ошибка взаимодействия. В условиях реальной коммуникации знания лексики и грамматики недостаточны для успешного речевого взаимодействия. Пренебрежение к таким факторам, как ситуативный контекст порождения высказывания, выбор регистра в зависимости от аудитории является ошибочным и не позволяет оценивать высказывания как правильные [3]. Поэтому отслеживание ошибок социолингвистического характера, их анализ и приведение примеров правильного использования в речи являются одним из способов развития коммуникативной

компетенции. Все перечисленные приемы значительно способствуют решению задачи овладения знаниями социолингвистического характера. Ориентиром организации обучения является интерактивная речевая практика участников общения с использованием соответствующих форм работы на занятиях: обучение в парах, в малых группах, по схеме «каждый с каждым» и соответствующие средства демонстрации элементов социолингвистической компетентности, столь необходимой для комфортного общения. Это коммуникативные задания деятельностного характера, которые направлены на организацию свободного общения участников, обмен мнениями, неформальные дискуссии, ролевые игры, импровизации. Практика показывает, что стиль взаимодействия имеет первостепенное значение для продвижения коммуникативных навыков и способностей.

Следует особо подчеркнуть, что формирование данной компетенции обеспечивает концепция «интегрированного страноведения», суть которой — познание жизни в стране изучаемого языка в ходе процесса обучения иностранному языку «естественным путем» [1]. Студенты овладевают социокультурными знаниями о стране изучаемого языка, традициях, обычаях носителей иностранного языка, а также знакомятся с их поведением в конкретных ситуациях общения, с их повседневной жизнью. Наилучшей ситуацией в этом плане может быть аутентичный образец. Обращение к нему возможно не только в ходе общения с носителями языка, но и в ходе работы с «настоящими» текстами, которые регулируют взаимодействие. Это объявления, рекламы, инструкции, меню, сообщения, письма, интервью, комментарии. Возможность вхождения в языковую среду сейчас, конечно, может предоставить Интернет. Интернет-технологии позволяют максимально быстро создать языковую среду и внедриться в иную культуру, реализуя принцип функциональности языка [2]. Интернет создает уникальную

возможность пользоваться аутентичными текстами, слушать и общаться с носителями языка. Следует в полной мере использовать все возможности, предлагаемые новыми технологиями для формирования социолингвистической компетенции как одной из главных составляющих коммуникативной компетенции. Успешность овладения этими знаниями будет способствовать формированию качеств, необходимых для коммуникативного и социокультурного саморазвития личности обучаемого.

Список библиографических ссылок

1. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М., 2001.
2. Беспалько В. П. Образование и обучение с участием компьютеров (педагогика третьего тысячелетия). М.; Воронеж, 2002.
3. Мильруд Р. П., Кондакова Н. Н. Подходы к описанию и предупреждению ошибок в иноязычной речи // Иностранные языки в школе. 2007. № 1.
4. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике. Страсбург, 2001 (русская версия), 2005.
5. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М., 2002.

© Е. В. Новоженина, Е. Б. Калашникова, 2010